

**TiLer**<sup>®</sup>  
©

A conserver pour une  
utilisation ultérieure

**vo**tre haltérophile personnels  
pour le levage sain



## Tiller Mode d'emploi



## Règles et consignes de sécurité concernant le Tiller

Ces règles et consignes de sécurité doivent toujours se trouver à proximité du Tiller.

- Avant toute utilisation, veuillez lire attentivement ces règles et consignes de sécurité ainsi que le manuel d'utilisation et veuillez toujours les respecter.
- En cas de questions concernant la sécurité d'emploi du Tiller, veuillez contacter votre fournisseur immédiatement.
- N'utilisez jamais le Tiller à des fins autres que celles spécifiées.
- Avant toute utilisation, il est impératif que l'opérateur ait pris connaissance des règles et consignes de sécurité du Tiller.
- Il est interdit d'utiliser le Tiller sans une protection adéquate.
- Seuls les opérateurs qualifiés sont autorisés à manipuler le Tiller.
- Effectuez un contrôle de toutes les fonctions du Tiller avant utilisation et, en cas de doute, ne prenez aucun risque et faites appel à un expert.
- La mise en marche et l'arrêt doivent toujours s'effectuer avec la plus grande précaution.
- Mettez toujours le Tiller hors tension après emploi.
- La clé du Tiller doit toujours se trouver en possession d'une personne autorisée.
- L'opérateur doit bénéficier d'un champ de vision dégagé pendant l'utilisation du Tiller.
- Ne surchargez pas le Tiller. Son usage est interdit aux mineurs de moins de 14 ans.
- N'utilisez que des pièces de rechange d'origine pour le Tiller.
- N'utilisez que le chargeur qui vous a été fourni.
- Assurez-vous toujours que la pression des pneus se situe entre un minimum de 1,75 bar et un maximum de 2,5 bar.
- N'utilisez le Tiller que sur des surfaces planes.
- Maintenez toujours le Tiller avec fermeté pendant l'emploi.
- En cas de phénomène anormal comme une vibration

- excessive ou un bruit inhabituel, mettez immédiatement l'appareil hors tension et prenez contact avec votre
- revendeur.
- Les réparations du Tiller doivent toujours être effectuées par un expert.
- Le Tiller doit être mis hors tension pendant les opérations d'entretien et de nettoyage.

## **Avant-propos**

Vous venez d'acheter un Tiller. Toutes nos félicitations!

Le Tiller est une machine qui vous aidera à déplacer les objets lourds qu'il vous est interdit de soulever bien que vous en ayez la force. Il prévient bon nombre de problèmes de santé et les arrêts maladie qui en résultent.

Il est impératif de lire avec attention ce manuel d'utilisation afin de travailler avec le Tiller en toute sécurité. Demandez une démonstration du produit.

Conservez ce manuel à un endroit visible de tous.

Nous vous souhaitons de profiter longtemps et pleinement des avantages de votre Tiller!

L'équipe de Tiller bv

## Table des matières

|            |                           |   |
|------------|---------------------------|---|
| Chapitre 1 | Information produit.....  | 6   |
|            | Paragraphe 1.1            | Description   |
|            | Paragraphe 1.2            | Sécurité  |
|            | Paragraphe 1.3            | Spécifications techniques                                       |
|            | Paragraphe 1.4            | Service clients   |
| Chapitre 2 | Installation.....         | 11  |
|            | Paragraphe 2.1            | Modalités de transport  |
|            | Paragraphe 2.2            | Instructions de montage   |
|            | Paragraphe 2.3            | Batteries   |
| Chapitre 3 | Utilisation.....          | 12  |
|            | Paragraphe 3.1            | Mise en route   |
|            | Paragraphe 3.2            | Opérateurs  |
|            | Paragraphe 3.3            | Fonctionnement de l'appareil                                    |
|            | Paragraphe 3.4            | Accessoires supplémentaires                                     |
|            | Paragraphe 3.5            | Arrêt de l'appareil   |
|            |                           | 3.5.1 Mise hors tension   |
|            |                           | 3.5.2 hors tension et dépôt dans le<br>véhicule de l'entreprise |
|            | Paragraphe 3.6            | Arrêt d'urgence   |
|            | Paragraphe 3.7            | Dépannage   |
| Chapitre 4 | Maintenance.....          | 20  |
|            | Paragraphe 4.1            | Entretien quotidien   |
|            | Paragraphe 4.2            | Réparation et maintenance                                       |
| Chapitre 5 | Accessoires.....          | 21  |
| Annexe     | Déclaration de conformité |   |

## 1. Information produit

Fabricant: Tiller bv  
Henricuskade 27  
2497 NB Den Haag  
T. +31 (0) 15 – 310 7255  
F. +31 (0) 15 – 310 6999

Produit: Marque: Tiller  
Modèle: Original 09  
Type: Standard

### 1.1 Description

Le Tiller (breveté) est un diable avec lequel il est possible de déplacer et de soulever des objets lourds (de 23 kilos à un maximum de 75 kilos). Vous êtes capable de soulever ces objets mais cela vous est interdit. Le Tiller prévient donc les problèmes de dos et, par conséquent, les arrêts maladie. Il s'utilise comme un diable ordinaire. Si un objet doit être élevé en hauteur, par exemple sur un établi, il suffit d'amener le diable chargé à quelques pas de l'endroit désigné et de soulever l'objet avec le vérin de levage qui est commandé électriquement.

Les roues du diable sont bloquées automatiquement dès que le levage commence. Une fois la charge placée à la bonne hauteur, un frein auxiliaire motorisé est enclenché et vous pouvez avancer le Tiller vers l'établi. L'objet est ensuite déposé.

L'appareil peut aussi être utilisé pour descendre des objets vers un niveau inférieur.

Le transport du Tiller dans un véhicule est simple : il se hisse automatiquement à hauteur de la plateforme de chargement du véhicule.

Le Tiller est livré avec un plateau de chargement universel adapté à la plupart des objets lourds. Une gamme d'accessoires destinés à la manipulation de produits spécifiques peut aussi équiper l'appareil. Ces accessoires peuvent être adaptés à des utilisations particulières en fonction des souhaits des clients. Il

est interdit d'utiliser des accessoires qui ne sont pas fournis par le fabricant.



### **Attention!**

Vous devez impérativement lire le manuel d'utilisation avant d'employer le Tiller.

L'appareil ne peut pas être manipulé par un personnel non qualifié. Son usage peut se révéler dangereux pour ceux qui ignorent son fonctionnement et mettre en péril les personnes se tenant à proximité. Son utilisation est interdite aux mineurs de moins de 14 ans.

## 1.2 Sécurité

L'appareil ne doit être utilisé que dans le but de déplacer et de soulever des charges n'excédant pas les 75 kilos. En cas de surpoids de la charge, un dispositif de sécurité électrique est enclenché. Au cas où ce dispositif ne se mettrait pas en marche, le vérin de levage est équipé d'un protecteur de surcharge mécanique. Le frein auxiliaire motorisé est adapté au déplacement du diable avec charge jusqu'à l'établi ou la plateforme de chargement.

Dans ces conditions, le degré maximum d'inclinaison du sol ne peut pas dépasser environ 2%. Pendant les déplacements de l'appareil, l'angle d'inclinaison du sol ne peut pas dépasser un maximum de 15 degrés.

Si l'angle d'inclinaison est supérieur ou si les roues rencontrent un obstacle, le frein auxiliaire motorisé sera arrêté par un dispositif électrique de sécurité. Le fonctionnement du système de freinage sera constant.

Maintenez toujours votre Tiller en équilibre pendant le levage. Afin d'éviter un effort musculaire trop important, maintenez cet équilibre également lorsqu'il est chargé. Répartissez bien le poids sur le plateau de chargement et vérifiez l'arrimage pour empêcher tout glissement involontaire ou chute des objets. Assurez-vous que l'opérateur du Tiller bénéficie d'une aire de travail stable et soit en bonne position.



Ne jamais toucher les éléments de l'appareil en mouvement ou en rotation avec les mains ou d'autres parties du corps.

L'appareil représente un danger physique si:

- Les règles et consignes de sécurité ne sont pas respectées.
- Un personnel non qualifié manipule l'appareil
- L'appareil est soumis à des modifications non autorisées
- Un usage incorrect et non mentionné dans la description de l'appareil est pratiqué.
- La charge est instable et mal répartie.
- Si l'on s'approche de l'appareil sous tension, des parties du corps telles que les doigts ou des cheveux longs, et des pans de vêtements peuvent se prendre dans les engrenages d'éléments en mouvement du Tiller.
- L'opérateur/l'opératrice n'est pas en mesure d'assurer son bon positionnement derrière le Tiller.

Evitez tout risque de danger pendant l'utilisation:

- Ne travaillez pas sur un sol mouillé ou glissant. La surface sur laquelle vous évoluez doit être propre et libre de tous déchets tels que papier, matière plastique ou autres obstacles.
- Assurez-vous d'avoir suffisamment de place pour manœuvrer.
- Ne soulevez pas d'objets lourds si cela n'est pas nécessaire.
- Ne manipulez pas inutilement l'appareil s'il est chargé en hauteur.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité des personnes.
- Ne l'utilisez pas pour soulever des êtres humains.

Si l'appareil présente des vices de fonctionnement ou si vous ne comprenez pas son mode d'utilisation, adressez-vous au revendeur pour demander de nouvelles instructions.

Vous bénéficiez d'une garantie de 12 mois pour l'appareil, à dater du jour de votre achat. En cas d'intervention sous garantie, vous devez produire une copie de la facture d'achat et fournir le numéro de série de l'appareil.

Si des modifications ont été apportées à l'appareil ou s'il a été employé sans tenir compte du manuel d'utilisation, vous perdrez vos droits à la garantie.

### **1.3 Spécifications techniques**

|                                      |                        |
|--------------------------------------|------------------------|
| Pression sonore:                     | < 70 dB(A)             |
| Capacité maximale de levage:         | 75 kg                  |
| Hauteur maximale de levage:          | 1.10 m                 |
| Poids:                               | 42 kg                  |
| Vitesse de levage:                   | 100 mm/s               |
| Hauteur:                             | 1.55 m                 |
| Tension de fonctionnement:           | 24 V                   |
| Régime de charge:                    | 0.9 A                  |
| Largeur:                             | 0.52 m                 |
| Profondeur du plateau de chargement: | 0.35 m                 |
| Vibrations:                          | < 2.5 m/s <sup>2</sup> |
| Batterie NiMh:                       | 3600 maH               |

### **1.4 Service clients**

Vous pouvez vous adresser à votre fournisseur pour toute commande de pièces de rechange d'origine en donnant le numéro de l'appareil et la référence de la pièce.

En cas de réclamations, de demandes particulières ou de constatation de défauts, veuillez contacter votre fournisseur ou le distributeur.

## **2. Installation**

### **2.1 Modalités de transport**

Le Tiller se transporte comme un diable ordinaire. Il faut s'assurer de son arrimage correct s'il est transporté dans un véhicule de l'entreprise.

Rangez le Tiller dans un local accessible à tous les salariés et veillez à ce qu'il soit placé sur une surface plane et sèche.

Il est préférable de ne pas utiliser le Tiller à l'extérieur par temps de pluie. Protégez-le de l'humidité après usage.

### **2.2 Instructions de Montage**

L'appareil doit vous être livré complètement monté. Le chargeur doit être placé dans un endroit sec et accessible à tous, à proximité d'une prise électrique murale de 220 volts.

### **2.3 Batteries**

Le chargeur doit être branché au Tiller à l'aide du câble de connexion.

Avant la première utilisation, vous devrez charger les batteries pendant environ 24 heures sans interruption. Votre appareil sera ensuite prêt à l'emploi. Après chaque utilisation, reconnectez le chargeur à l'appareil. Lorsque les batteries sont pleines, le chargeur se met en position de maintien. Les batteries ne peuvent donc pas être surchargées. Vérifiez le stade de chargement en vous reportant à l'indicateur situé sur le chargeur.

Utilisez l'interrupteur de mise en route et d'arrêt du Tiller avant et après utilisation afin d'éviter un déchargement inutile des batteries. Le chargeur ne fonctionne que si l'interrupteur se trouve en position arrêt.

Utilisez uniquement le chargeur original qui vous a été livré pour éviter tout risque d'endommagement de l'appareil!

Ne laissez pas la clé de contact dans le Tiller après utilisation.

## **Attention!**

Il est interdit aux usagers d'ouvrir le boîtier électronique des commandes ainsi que le coffrage des batteries. Adressez-vous à un professionnel.

## **3. Utilisation**

### **3.1 Mise en route**

Après chargement complet des batteries, le Tiller sera prêt à l'emploi.

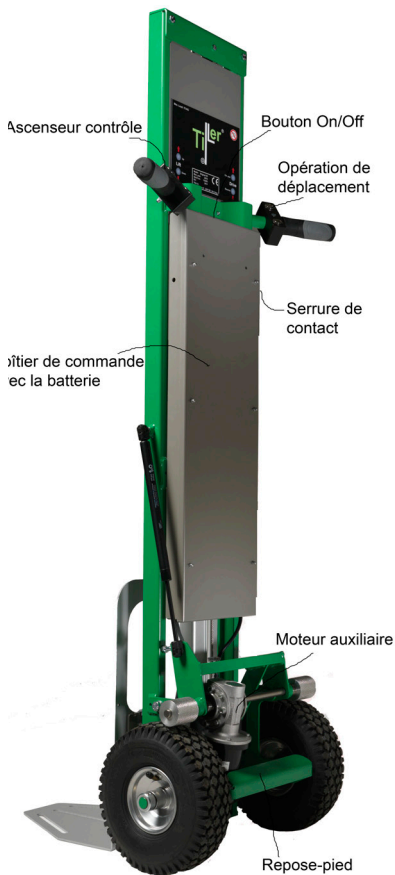
### **3.2 Opérateurs**

Il n'est pas nécessaire de recevoir une formation particulière pour travailler avec le Tiller. Votre fournisseur ou un utilisateur expérimenté pourront vous expliquer le mode d'emploi de l'appareil. Les opérateurs doivent être âgés de 14 ans minimum et ne doivent pas souffrir d'un quelconque handicap physique qui pourrait entraver le bon fonctionnement du Tiller. Tiller bv peut vous proposer une présentation de groupe si plusieurs opérateurs sont amenés à utiliser l'appareil. Le cas échéant, votre fournisseur vous en donnera les détails et le prix.

### **3.3 Fonctionnement de l'appareil**

Le Tiller s'utilise comme un diable ordinaire. Positionnez l'objet sur le plateau de chargement ou dans le caisson et placez votre pied sur le repose-pied. Assurez ensuite l'équilibre du Tiller. Vous pouvez maintenant faire rouler l'appareil vers la plateforme ou l'établi en hauteur sur lequel l'objet doit être déposé. Maintenez la stabilité du Tiller chargé et placez-le aussi près que possible de l'établi ou de la plateforme.

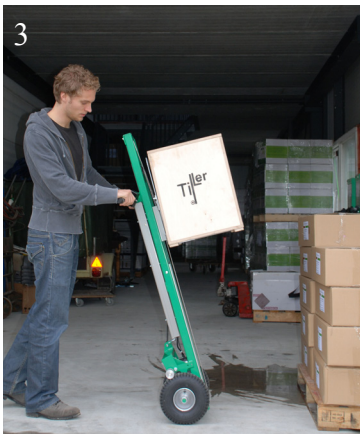
Appuyez sur le bouton « Up » et le moteur auxiliaire bloquera les roues après élévation du plateau à quelques centimètres de hauteur. Conservez toujours l'équilibre du Tiller pendant le levage afin d'éviter toute tension sur les bras.



Il ne sera pas nécessaire d'enlever l'objet du plateau de chargement (en cas d'utilisation d'une palette par exemple) s'il existe un espace entre l'objet et le plateau de chargement. Appuyez ensuite sur le bouton « Reverse » et reculez le Tiller pour vous éloigner de l'établi et obtenir un espace suffisant pour faire descendre le plateau de chargement. Appuyez maintenant sur le bouton « Down » et faites descendre le plateau au niveau le plus bas. Les roues seront débloquées par le moteur auxiliaire. Le Tiller peut dès lors être déplacé manuellement comme un diable ordinaire. En cas de déchargement d'objets d'un établi ou d'un élément placé en hauteur, pratiquez l'opération contraire.

Dirigez-vous vers l'établi et levez le plateau jusqu'à atteindre la hauteur nécessaire. En appuyant sur le bouton « Forward », le mécanisme moteur des roues vous permettra de manœuvrer le Tiller vers l'établi. Une fois devant l'établi, repoussez le Tiller chargé à l'aide de vos bras afin que le plateau de chargement avec l'objet se retrouve au-dessus de l'établi. Si nécessaire, faites descendre l'objet sur l'établi en appuyant sur le bouton « Down ». Une fois que le plateau de chargement du Tiller est placé sur l'établi et en position verticale, vous pouvez faire glisser l'objet du plateau manuellement.

Dirigez le Tiller vers l'établi et positionnez le plateau au-dessus. Si nécessaire, faites descendre le plateau de chargement sur l'établi en appuyant sur le bouton « Down ». Déposez l'objet et soulevez de quelques centimètres en appuyant sur le bouton « Lift ». Manœuvrez le Tiller avec les bras jusqu'à qu'il soit en équilibre ainsi que sa charge. A l'aide du moteur auxiliaire, reculez le Tiller chargé et assurez-vous qu'il y ait un espace suffisant pour faire descendre la charge. Faites descendre jusqu'au niveau le plus bas tout en conservant l'équilibre du Tiller. Les roues seront débloquées par le moteur auxiliaire. Le Tiller chargé peut maintenant être déplacé comme un diable ordinaire.



## **Attention!**

Assurez-vous que le poids de l'objet qui doit être descendu de l'établi ne dépasse pas les 75 kilos. Tout excédent de poids peut être à l'origine d'un risque de danger et doit toujours être évité!

Durant le levage, il est indispensable de maintenir l'équilibre du Tiller sans forcer sur vos bras afin qu'il fasse son travail et qu'il garantisse votre sécurité!

Ne lâchez jamais l'appareil et gardez vos mains sur les poignées ou la barre de guidage afin d'éviter tout mouvement incontrôlé de l'appareil !

### **3.4 Accessoires supplémentaires**

Afin de soulever et déplacer facilement les objets lourds, et en particulier ceux de forme irrégulière, il existe des palettes spéciales que vous pouvez vous procurer. La palette sur laquelle le Tiller est livré en est un exemple. Votre distributeur est en mesure de vous fournir des palettes supplémentaires.

### **3.5 Arrêt de l'appareil**

#### **3.5.1 Mise hors tension**

Une fois le travail terminé, pratiquez les opérations suivantes :

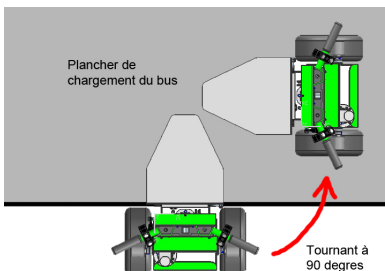
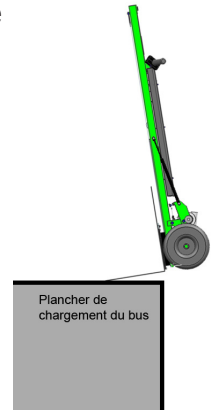
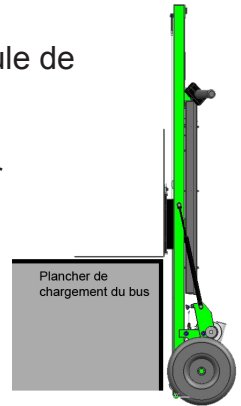
1. Faites rouler le Tiller vers l'atelier, à proximité du chargeur.
2. Baissez au maximum le plateau de chargement et inclinez le Tiller pour qu'il prenne appui dessus.
3. Mettez l'interrupteur ON/OFF sur OFF et insérez la prise du chargeur dans le boîtier électronique.
4. Enlevez la clé de contact.

Les batteries du Tiller vont se recharger et il sera prêt à une nouvelle utilisation.

### 3.5.2 Mise hors tension et dépôt dans le véhicule de l'entreprise

Si le Tiller doit être transporté dans le véhicule de l'entreprise, pratiquez les opérations suivantes:

1. Roulez le Tiller jusqu'à la portière du véhicule de l'entreprise.
2. Hissez le caisson de chargement à hauteur du sol du véhicule et amenez le Tiller jusqu'à la plateforme de chargement.
3. Maintenez fermement le Tiller en position verticale après que le caisson se soit posé.
4. Appuyez sur "Down" afin que le Tiller s'appuie de lui-même. (Attention ! les boutons fonctionnent maintenant à l'inverse de ce qui est indiqué par up/down)
5. Dès que le dessous du Tiller se trouve à hauteur de la plateforme de chargement, repoussez légèrement l'appareil afin qu'il repose sur la pointe du caisson de chargement.
6. Vous pouvez maintenant le faire rouler à l'intérieur du véhicule.





Cette procédure nécessite un peu d'entraînement et n'est pas sans danger.

### **Attention!**

Maintenez le Tiller bien droit pendant l'opération de levage. S'il est trop incliné vers un côté, il peut glisser du véhicule et tomber par terre avec le caisson.

Assurez-vous donc qu'il est en position stable pendant la procédure et portez toujours des chaussures antidérapantes!

Une fois que le Tiller sera placé dans le véhicule de l'entreprise, arrimez-le solidement à l'aide de fixations appropriées telles que tendeurs ou étaux afin d'éviter tout déplacement incontrôlé pendant le trajet. Vous pouvez aussi recharger le Tiller pendant le trajet en utilisant le chargeur qui vous a été fourni, la prise de chargement étant connectée au Tiller. Le chargeur doit être alimenté par un convertisseur redresseur de 12V/220V relié à la batterie du véhicule et suffisamment puissant. Celui-ci s'enclenchera dès que le moteur tournera. Il existe aussi un chargeur de 12V et 24V que vous pouvez commander chez votre fournisseur.

### **3.6 Arrêt d'urgence**

Si le Tiller et/ou la charge bouge de façon imprévue, lâchez immédiatement le bouton de commande et maintenez fermement le Tiller. Recherchez la cause de l'incident et efforcez-vous de régler le problème.

### **Attention!**

Ne mettez jamais vos mains dans le mécanisme du Tiller pour réparer une panne. Essayez d'abord de descendre le plateau de chargement au plus bas, mettez-le hors tension puis retirez la clé de contact avant de régler le problème.

### 3.7 Dépannage

| <b>Meest voorkomende storingen</b>                              | <b>Solution</b>  |
|---|--|
| L'appareil ne se met pas en marche après la mise sous tension.  | La batterie est vide. Charger la batterie et éteindre l'interrupteur ON/OFF après l'utilisation.   |
| L'appareil ne monte pas suffisamment.                           | La batterie est presque totalement déchargée. Rechargez la batterie.   |
| Les molettes d'entraînement glissent sur les roues.             | Ne pas travailler avec l'appareil sur des sols mouillés. Vérifiez également que le piston de pression fonctionne, sinon faites-le remplacer. Les roues et molettes d'entraînement sont souillées. Enlevez le matériel.   |
| L'appareil a des soubresauts pendant le levage ou la descente.  | <ul style="list-style-type: none"><li>- Contrôlez les câbles et les disques de poulie; faites-les remplacer si nécessaire.</li><li>Enduisez la piste conductrice d'un peu de graisse épaisse.</li><li>- Le conducteur du châssis est trop souillé. Nettoyez-le et appliquez un peu de graisse.</li><li>- Remplacez-le si nécessaire.</li><li>- Il est recommandé d'utiliser un lubrifiant téflon pour respecter l'environnement.</li></ul> |
| Le levage s'arrête. Le voyant Overload LED (à gauche) s'allume. | La charge du plateau est trop importante. Diminuez le poids. (Max. 75 kilos).  |

|  |   |
|--|---|
| <p>L'appareil n'avance plus. Le voyant Overload LED (à droite) s'allume.</p> | <p>L'angle d'inclinaison est trop élevé pour le moteur (exemple : le bord d'un trottoir)<br/>Utilisez une rampe d'accès (exemple: une planche de bois ou la palette livrée)</p>                           |
| <p>L'appareil est lourd à pousser.</p>                                       | <ul style="list-style-type: none"><li>- Gonflez les pneus. (1,75 - 2,5 bar)</li><li>- Les boudins de roue sont secs. Graissez-les à nouveau.</li><li>- Les roues sont encrassées. Nettoyez-les.</li></ul> |

## **4. Maintenance**

### **4.1 Entretien quotidien**

Si l'appareil n'est pas utilisé, il doit être branché sur le chargeur afin de maintenir les batteries en état de marche et de garantir le bon fonctionnement du Tiller. Débarrassez l'appareil de toutes les impuretés pendant et après l'emploi. En cas d'utilisation en milieu poussiéreux, nettoyez l'appareil régulièrement à l'air comprimé. Il est préférable de ne pas employer d'eau ni de nettoyeur à haute pression. Vous pourriez endommager des composants électriques et d'autres parties de l'appareil.

### **4.2 Entretien et maintenance**

Adressez-vous à votre fournisseur pour les réparations. Celui-ci peut vous procurer des pièces de rechange d'origine et les installer. Il est capable de procéder aux réglages et il connaît les risques impliqués dans ces opérations de maintenance.

L'appareil doit être révisé au moins une fois par an et de préférence par votre fournisseur. Pour garantir une utilisation sans problème, il est recommandé de signer un contrat d'entretien.

Contactez votre fournisseur qui vous donnera tous les renseignements.

## **5. Accessoires**

- Chargeur de 12 V ou 24 V pour véhicule
- Diverses planches de chargement
- Palettes de 400x600mm

Les pièces de rechange d'origine sont disponibles chez votre fournisseur.

## **Annexe**

Déclaration de conformité

















